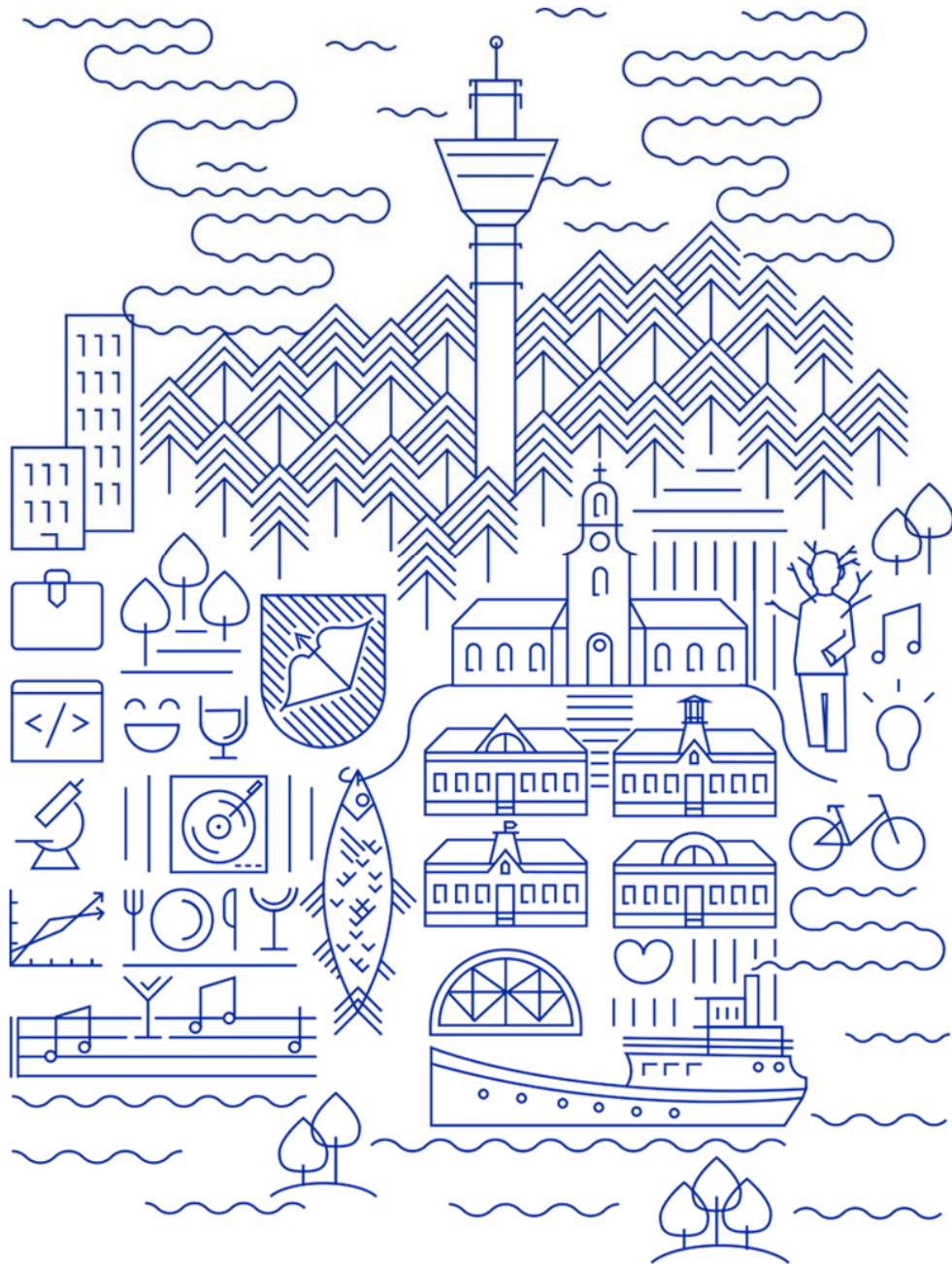


KUOPIO



Kuopion kaupungin perusopetuksen kaksikielisen opetuksen (suomi–englanti) opetussuunnitelma

Rajalan koulun luokat 1–6 ja Hatsalan klassillisen koulun luokat 7–9

Sisällys

1 Rajalan koulun ja Hatsalan klassillisen koulun kaksikielinen (suomi–englanti) opetus	2
2 Oppilaaksiotto Rajalan koulun ja Hatsalan klassillisen koulun kaksikieliselle (suomi–englanti) luokalle	2
2.1 Oppilaaksiotto Rajalan koulun kaksikieliselle ensimmäiselle luokalle	2
2.2 Oppilaaksiotto Hatsalan klassillisen koulun seitsemännelle luokalle.....	3
2.3 Oppilaaksiotto muille luokka-asteille.....	3
3 Kaksikielisen opetuksen tuntijako (suomi–englanti).....	4
3.1 Rajalan koulun kaksikielisten (suomi–englanti) luokkien 1–6 tuntijako.....	4
3.2 Hatsalan klassillisen koulun kaksikielisten (suomi–englanti) luokkien 7–9 tuntijako	5
4 Kaksikielisen opetuksen (suomi–englanti) englannin kielen arviointikäytännöt ja opiskelun tuki 5	
5 Nivelvaiheet 2.–3. luokka, 5. luokka ja 7. luokka	6
6 Suomi toisena kielenä -oppimäärä	6

1 Rajalan koulun ja Hatsalan klassillisen koulun kaksikielinen (suomi–englanti) opetus

Kaksikielisen opetuksen luokat 1–9 noudattavat samaa opetussuunnitelmaa kuin suomenkieliset luokat. Englannin kielen opetuksessa painotetaan hyvän englannin kielen taidon oppimista luonnollisella tavalla päivittäisissä rutiineissa ja oppimistilanteissa.

Rajalan koulussa opetus toteutetaan englanniksi ja suomeksi. Englanninkielisen opetuksen osuus on 60 prosenttia ja suomenkielisen opetuksen osuus 40 prosenttia. Oppilaat oppivat lukemaan ja kirjoittamaan molemmilla kielillä. Opettajat käyttävät opetuskielenä englantia ja suomea ja keskustelukielenä pääasiassa englantia. Oppilaita kannustetaan käyttämään englantia niin paljon kuin mahdollista kaikissa koulutilanteissa.

Hatsalan klassillisen koulun kaksikielisessä opetuksessa opiskellaan suomen ja englannin kielellä. Tiettyjä oppiaineita opetetaan englanniksi, mikä antaa oppilaille mahdollisuuden kehittää englannin kielen taitoaan monipuolisesti. Hatsalan klassillisessa koulussa englanninkielisen opetuksen osuus on 25–40 prosenttia ja suomenkielisen opetuksen osuus 60–75 prosenttia. Jotkut oppiaineet opetetaan pelkästään suomeksi.

Englanniksi opiskeleminen vaatii oppilaalta hyvää kouluvalmiutta. On tärkeää, että kaksikieliseen opetukseen hakeutuvat oppilaat ovat motivoituneita oppimaan sekä englanniksi että suomeksi ja saavat siihen kodin tukea ja kannustusta. Oppilaan tulee pystyä kuuntelemaan ja seuraamaan vieraskielistä opetusta keskittyneesti, ymmärtämään opetuksen sisällöt ja osallistumaan opetukseen aktiivisesti.

Kaksikielisen opetuksen oppilaalla tulee olla myös suomen kielessä vähintään kehittyvä alkeiskielitaito (A1.2), koska osa opetuksesta ja oppimateriaaleista on suomeksi. Sellaisen oppilaan, jonka suomen kielen taitotaso ei ole riittävä, tulee osallistua valmistavaan opetukseen. Sen suoritettuaan oppilas voi hakea kaksikieliseen opetukseen.

Huoltaja vastaa oppilaan koulukuljetuksesta aiheutuvista kustannuksista, mikäli oppilas käy muuta kuin hänelle osoitettua koulua.

2 Oppilaaksiotto Rajalan koulun ja Hatsalan klassillisen koulun kaksikieliselle (suomi–englanti) luokalle

2.1 Oppilaaksiotto Rajalan koulun ensimmäiselle luokalle

Rajalan koulun kaksikieliselle ensimmäiselle luokalle on avoin haku vuosittain tammikuussa. Oppilaat valitaan luokalle kielivalmiusarvioinnin perusteella, ja luokan maksimikoko on 24 oppilasta. Luokalle voidaan valita myös vähemmän kuin 24 oppilasta, mikäli hakijat eivät yllä vähimmäispistemäärään. Oppilas, joka ei saavuta vähimmäispistemäärää, ei voi tulla valituksi.

Kaksikieliselle luokalle hakeutuvilta edellytetään hyvää englannin kielen pohjataittoa, jolla oppilas pystyy opiskelemaan uusia käsitteitä englanniksi eri oppiaineissa, esim. matematiikassa ja ympäristöopissa. Hakijan tulisi ymmärtää valtaosa normaalista englanninkielisestä puheesta (tarvittaessa jokin kohta voidaan toistaa tai muotoilla eri sanoin). Hakijan tulisi pystyä ilmaisemaan itseään ikätasonsa mukaisesti, mutta puheen ei tarvitse olla virheetöntä. Hakijan on osoitettava valmiutta tulla toimeen englanniksi myös niissä tilanteissa, joissa hän ei ymmärrä kaikkea kuulemaansa ja osoitettava kykyä luovaan englannin kielen käyttöön.

Ensimmäiselle luokalle hakevien englannin kielen valmiuksien arvioinnissa käytetään Kuopion kaupungin hyväksymää KATE-arviointimenetelmää (Kuopio Assessment Tool for English). Kielivalmiusarviointi sisältää toiminnallisen ryhmätilanteen sekä noin 20 minuuttia kestävä englanninkielisen haastattelun, jonka aikana oppilasta pyydetään tekemään erilaisia tehtäviä opettajan antamien ohjeiden mukaan. Haastattelussa arvioidaan oppilaan kuullun ymmärtämistä, puheen sujuvuutta, sanastoa, ääntämistä ja kielen rakenteiden hallintaa. Haastattelussa arvioidaan myös oppilaan englanninkielisen peruskäsitteistön hallintaa. Haastattelun lopuksi on lyhyt vapaamuotoinen suomenkielinen keskustelutuokio.

2.2 Oppilaaksiotto Hatsalan klassillisen koulun seitsemännelle luokalle

Hatsalan klassillisen koulun kaksikieliselle luokalle on avoin haku, ja seitsemännen luokan aloittavat oppilaat valitaan valintakokeen perusteella. Kaksikieliselle luokalle valitaan korkeintaan 24 oppilasta. Hakuaika seitsemännelle luokalle on vuosittain tammikuussa.

Valintakoe mittaa hakijan englannin kielen taidon eri osa-alueiden hallintaa painottuen matematiikkaan, luonnontieteellisiin aineisiin ja historiaan. Koe koostuu yksilöhaastattelusta, englanninkielisistä sanallisista tehtävistä, tekstin ymmärtämisestä sekä kirjoittamisen osiosta.

Haastattelun arvioinnissa kiinnitetään huomiota sujuvuuteen, ääntämiseen, sanaston ja rakenneiden hallintaan sekä viestinnällisyyteen. Tekstin ymmärtämisen osuudessa arvioidaan hakijan kykyä erottaa olennaisimmat sisällöt englanninkielisissä asiateksteissä. Kirjoittamistehtävässä arvioinnin kohteina ovat tekstin ymmärrettävyys ja sujuvuus, tehtävänannon noudattaminen sekä englannin kielen hallinta.

Kaksikielisessä opetuksessa vaadittava suomen kielen taitotaso on kehittyvä alkeiskielitaito (Eurooppalainen viitekehys A1.2), joka on perusopetukseen valmistavan opetuksen tavoite.

Niitä oppilailta, joiden äidinkieli on jokin muu kuin suomi, edellytetään aiempaa osallistumista perusopetuksen valmistavaan opetukseen. Tällöin kielitaitoa ei testata erikseen kaksikieliseen opetukseen haettaessa. Mikäli oppilas ei ole jostain syystä osallistunut valmistavaan opetukseen, hänen täytyy osoittaa vaadittava kielitaito erillisellä testillä.

2.3 Oppilaaksiotto muille luokka-asteille

Kaksikielisen opetuksen luokille voi hakea muulloinkin kuin ensimmäisen ja seitsemännen luokan haussa, mikäli ko. luokalla on tilaa (enintään 24 oppilasta). Oppilaan on silloin suoritettava hyväksytysti kielivalmiusarviointi (Rajalan koulu) tai valintakoe (Hatsalan klassillinen koulu).

3 Kaksikielisen opetuksen tuntijako (suomi–englanti)

Alla esitellään Rajalan koulun ja Hatsalan klassillisen koulun kaksikielisen opetuksen tuntijaot.

3.1 Rajalan koulun kaksikielisten (suomi–englanti) luokkien 1–6 tuntijako

OPPIAINE	1	2	3	4	5	6
AI	6	6	5	4	5	4
A1-kieli (en)	3*	3*	3*	3*	4*	3*
B1-kieli (ru)						2
MA	3*	3*	3*	3*	4*	4*
YM	2*	2*	2*	2*	3*	3*
UE (ev.lut)	1*	1*	2*	1*	1*	1*
YH				1**		1**
HI					2*	1*
MU	1**	1**	1**	2**	1**	1**
KU	1**	1**	2**	2**	1**	1**
KÄSITYÖ	2**	2**	2**	2**	2**	2**
LI	2**	2**	3**	3**	2**	2**
A2				2	2	2
YHT.	21	21	22	24/26	25/27	25/27

* opetus suomen ja englannin kielellä

** opetus suomen ja englannin kielellä, jos mahdollista

Ortodoksiuskonnon ja elämäntutkimuksen opetus on suomeksi.

Luokilla 1 - 2 on kaksi ylimääräistä englannin tuntia. Niihin on käytetty yksi äidinkielen tunti ja yksi Kuopion lisätunti.

Luokalla 3 on yksi ylimääräinen englannin tunti. Siihen on käytetty yksi Kuopion lisätunti.

Luokalla 4 on yksi ylimääräinen englannin tunti. Siihen on käytetty yksi äidinkielen tunti.

Luokalla 5 on yksi ylimääräinen englannin tunti ja yksi ylimääräinen äidinkielen tunti. Niihin on käytetty kaksi valinnaisainetuntia.

Luokalla 6 on yksi ylimääräinen englannin tunti. Siihen on käytetty yksi valinnaisainetunti.

Valtioneuvoston asetus perusopetuslaissa tarkoitetun opetuksen valtakunnallisista tavoitteista ja perusopetuksen tuntijaosta 8 § Kieltenopetusta koskevat erityissäännökset

Jos opetus annetaan osittain tai kokonaan muulla kuin koulun opetuskielellä, voidaan äidinkielen ja kirjallisuuden sekä A-kielen opettamiseen käytettävä tuntimäärä jakaa 6 tai 7 §:stä poiketen koulun opetuskielen mukaan määräytyvän äidinkielen ja kirjallisuuden sekä opetuksessa käytettävän kielen opettamiseen opetuksen järjestäjän päättämällä tavalla. Tuntimäärä tulee määrittää siten, että koulun opetuskielen mukaan määräytyvän äidinkielen ja kirjallisuuden opetuksessa voidaan perusopetuksen aikana saavuttaa äidinkielelle ja kirjallisuudelle asetetut tavoitteet. Koulun opetuskielen mukaan määräytyvän äidinkielen ja kirjallisuuden tuntimäärän tulee olla kuitenkin vähintään puolet äidinkielen ja kirjallisuuden sekä A-kielen 6 tai 7 §:n mukaisesta tunti- ja kurssimäärästä perusopetuksen aikana.

3.2 Hatsalan klassillisen koulun kaksikielisten (suomi–englanti) luokkien 7–9 tuntijako

Hatsalan klassillisessa koulussa suomen ja englannin kielellä opetetaan A1-kieli (englanti), ja mahdollisuuksien mukaan matematiikka, biologia, maantieto, terveystieto, historia ja yhteiskuntaoppi. Muut aineet opetetaan suomeksi.

OPPIAINE / Luokka	7	8	9	7-9
Äidinkieli ja kirjallisuus	3	4	3	10
A1-kieli	2*	2*	3*	7
B1-kieli	2	1	1	4
Matematiikka	3**	4**	4**	11
Biologia	1**	1**	1,5**	3,5
Maantieto	1**	1**	1,5**	3,5
Kemia	1	1	1,5	3,5
Fysiikka	1	1	1,5	3,5
Terveystieto	0,5**	1,5**	1**	3
Uskonto (ev.lut)	1	1	1	3
Historia	2**	2**		4
Yhteiskuntaoppi			3**	3
Musiikki	2			2
Kuvataide	2			2
Käsityö	2			2
Liikunta	2	3	2	7
Kotitalous	3			3
Taide- ja taitoaineiden valinnaiset		3	2	5
Oppilaanohjaus	0,5	0,5	1	2
Valinnaiset		3	3	6
Oppilaan tuntimäärä	29	29	30	88
Vapaaehtoinen A2-kieli ja B2-latina	2	(2)	(2)	2

* opetus suomen ja englannin kielellä

** opetus suomen ja englannin kielellä, jos mahdollista

4 Kaksikielisen opetuksen (suomi–englanti) englannin kielen arviointikäytännöt ja opiskelun tuki

Arviointi perustuu valtakunnalliseen opetussuunnitelmaan ja sen paikallisiin tarkennuksiin. Vuosiluokilla 1–2 arviointi suoritetaan sanallisesti ja vuosiluokilla 3–9 numeroasteikolla. Lisäksi oppilaille annetaan erillinen liite englannin kielen osaamisesta. Liitteessä arvioidaan oppilaan englannin kielen osa-alueiden hallintaa ja Rajalan koulussa myös englanninkielisen kirjallisuuden osaamista.

Rajalan koulun liitteen ensimmäisessä osassa arvioidaan oppilaan englannin kielen taitoa neljällä eri osa-alueella: kuullun ymmärtäminen, suullinen tuottaminen, luetun ymmärtäminen ja kirjallinen tuottaminen. Arvioinnissa käytetään kielitaidon tasojen kuvausasteikkoa, joka on Euroopan neuvoston kehittämä. Vuosiluokkien 1–5 todistusliitteessä englannin kielen osaamisen arviointi merkitään eurooppalaisen viitekehyksen mukaan asteikolla *erinomainen*, *hyvä* ja *kohtalainen*. Vuosiluokalla 6 englannin kielen osaaminen merkitään eurooppalaisen viitekehyksen mukaisella taitotasokoodilla.

Alla oleva taulukko esittää hyvän osaamisen kriteerit luokkien 1–9 päättövaiheessa:

Luokka-aste	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Kuullun ymmärtäminen	A1.3	A2.1	A2.2	B1.2	B1.2	B2.1	B2.1	B2.2	C1.1
Suullinen tuottaminen	A1.3	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2.1	B2.1	B2.2-	B2.2+
Luetun ymmärtäminen	A1.3	A2.1	A2.2+	B1.1	B1.2	B2.1	B2.1	B2.2	C1.1
Kirjallinen tuottaminen	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B1.2+	B2.1	B2.1	B2.2

Rajalan koulun liitteen toisessa osassa arvioidaan englanninkielinen kirjallisuus. Vuosiluokkien 1–2 lukuvuositodistuksessa englanninkielisestä kirjallisuudesta annetaan sanallinen arvio, jossa ilmaistaan asteikolla *erinomainen, hyvä, kohtalainen*, missä määrin oppilas on saavuttanut tavoitteet lukuvuoden aikana. Vuosiluokilla 3–6 englannin kirjallisuus arvioidaan numeroasteikolla 4–10.

Hatsalan klassillisen koulun kaksikielisen opetuksen arviointiliite annetaan luokilla 7–9, ja se noudattaa Eurooppalaisen viitekehyksen mukaista taitotasoasteikkoa. Linkki taitotasoasteikoon: https://www.oph.fi/sites/default/files/documents/kielitaidon_tasojen_kuvausasteikko.pdf

Kaksikielisessä (suomi–englanti) opetuksessa yleistä, tehostettua ja erityistä tukea tarjotaan pääsääntöisesti suomeksi.

5 Nivelvaiheet 2.–3. luokka, 5. luokka ja 7. luokka

Nivelvaihe siirryttäessä kaksikielisen opetuksen toiselta luokalta kolmannelle luokalle on vaativa vaihe lisääntyvän tuntimäärän ja oppiaineiden takia. Toinen haastava nivelvaihe on neljänneltä viidennelle luokalle siirryttäessä, jolloin lukuaineiden määrä lisääntyy. Viidennen luokan kevätlukukaudella arvioidaan oppilaan mahdollisuuksia jatkaa yläkouluun englanninkielisessä opetuksessa. Näissä nivelvaiheissa huoltajia tiedotetaan siitä, mitä siirtymävaiheet toiselta kolmannelle luokalle ja viidenneltä kuudennelle luokalle edellyttävät yleisesti kaikilta oppilailta ja mitä erityisvaikutuksia näillä on kaksikielisten luokkien oppilaille. Kodin tuen ja kannustuksen merkitystä korostetaan.

Kaksikielisen 7. luokan oppilaat valitaan Hatsalan klassillisen koulun valintakokeen tulosten perusteella. Myös kaikkien Rajalan koulun kaksikielisen opetuksen 6. luokalta Hatsalan klassillisen koulun kaksikieliselle 7. luokalle hakevien oppilaiden on suoritettava hyväksytysti Hatsalan klassillisen koulun englannin valintakoe päästäkseen Hatsalan klassillisen koulun kaksikieliselle 7. luokalle.

6 Suomi toisena kielenä -oppimäärä

Oppilaat, joiden äidinkieli on jokin muu kuin suomi, opiskelevat useimmiten suomi toisena kielenä (S2) -oppimäärää. Oppilaalla on oikeus saada S2-opetusta, jos hänen kielitaitonsa ei riitä suomen kieli ja kirjallisuus -oppitunneilla opiskeluun. Näiden oppilaiden kielitaidon kehittymiseen tulee kiinnittää erityistä huomiota ja riittävästi tukea varsinkin, kun englanninkielisen opetuksen osuus on suuri.

On huolehdittava erityisesti siitä, että oppilaiden suomenkielisten käsitteiden hallinta ja vaativien asiategstien ymmärtäminen ja tuottaminen kehittyvät hyvälle tasolle eri oppiaineiden opetuksessa. Kaksikielinen opetus tulee järjestää niin, että kaikki oppilaat voivat saavuttaa perusopetuksen aikana jatko-opintokelpoisuuden toisen asteen opetukseen.